





Vista del edificio hacia el suroeste.
Views of the building to the south west.

Auditorio en San Lorenzo de El Escorial

Rubén Picado, María José de Blas y Enrique Delgado

TEATRO-AUDITORIO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Arquitectos Architects

Rubén Picado

María José de Blas

Enrique Delgado (colabora hasta 2003)

Colaboradores Assistants

Elisa Pérez, Fernando García, M^a Antonia Fernández,

Carmen Ballesteros, Blas Antón,

Rafael Valín (Arquitecto Técnico / Quantity Surveyor)

Cliente Client

Comunidad de Madrid. Consejería de Medio Ambiente y Ordenación

del Territorio. Dirección General de Arquitectura y Vivienda

Madrid Community. Council of Environment and

Land Management. General Management of Architecture and Housing

Emplazamiento Location of the building

Parque de Felipe II. San Lorenzo de El Escorial. Madrid. España.

Superficie construida Total area in square meters

21.015 m²

Año Completion

2006

Fotografía Photography

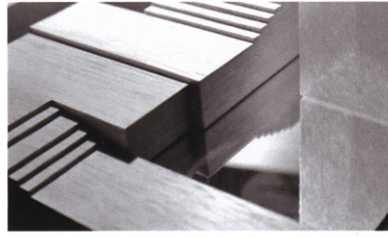
Miguel de Guzmán

El Teatro-Auditorio es una de las obras de mayor magnitud con que cuenta la ciudad madrileña de San Lorenzo de El Escorial. Situado en el Parque Felipe II, a tan solo 150 metros del recinto del Monasterio, ocupa una parcela con un gran desnivel, que permitió construir el edificio posando las gradas sobre una ladera, al modo de los teatros clásicos. Cabe destacar como eje central del complejo su vestíbulo principal, horizontal y neutro, que enmarca el horizonte y ordena toda la secuencia de espacios convirtiéndose en el corazón del recorrido entre las dos salas que componen el teatro, dos cajas aisladas ocupadas por máquinas para servir a 1.200 y 300 espectadores respectivamente (la mayor, pensada para que funcione como Teatro de Ópera, Clásico, Musical o Auditorio, es una de las más importantes del país). Todo el movimiento interior se realiza a la cota de los dos escenarios de forma que pueden compartir camerinos, cargas y zonas técnicas. La dotación administrativa está junto al muelle de carga, con acceso a través de la única calle practicable. A su lado, un restaurante aterrazado, una sala polivalente de conferencias, las taquillas y una sala de ensayo completan las estancias del complejo, cuyos exteriores y espacios públicos están cubiertos por texturas graníticas abujardadas, ordenadas en una malla sencilla con alineaciones horizontales cada 90 cm. En el cuerpo más pegado al terreno esa piel se endurece con grandes bloques de granito descarnados. Por último, los techos y las salas están recubiertos por madera de nogal siguiendo también esa trama que pauta todos los revestimientos cuyo objetivo es ambientar, dar cierta calidez a los espacios, sin por ello reñir con la austeridad de los acabados y la simplicidad formal de todo el proyecto.

The Theatre-Auditorium is one of the biggest works in the town of San Lorenzo de El Escorial in Madrid. Located in the Felipe II Park, a mere 150 m off the Monastery's enclosure, it is situated within a plot with a steep slope. This allowed the buildings' construction to lay its stands on the hillside, as in the Classic Theatres. It is important to enhance the main hall as the complex's centreline, neutral and horizontal. It frames the horizon and arranges the sequence of spaces, becoming the heart of the building that links the way between the two enclosures that make up the Theatre. These boxes are independent and are filled with machines to serve 1,200 and 300 spectators respectively. The bigger of the two was conceived to house Opera, Theatre, Musicals or Concerts and is one of the most important auditoriums in the country. All the interior movements take place at the contour height of the two stages so that they can share dressing rooms, weights and technical areas. The administration area is located by the loading bay, with access from the only passable street. Next to it, a restaurant with a terrace, a multitask conference room, the box office and a rehearsal room fill out the complex's premises. Its exteriors and public spaces are covered by roughened granite textures, arranged in a simple mesh with horizontal alignments every 90 cm. The lowest part of the façade is hardened with big, bare granite blocks. Lastly, the ceilings and rooms are coated with walnut tree wood, following the pattern which guidelines all coatings. The target is to liven up and give a certain warmth to the spaces, without quarrelling with the austerity of the finish or with the project's formal simplicity.



Referencias que sirvieron de inspiración a los arquitectos. Estudio de escaleras, escenografía de Adolphe Appia y silla de Felipe II.
References that inspired the architects. Detail from steps, Adolphe Appia scenery and Felipe II's chair.



SECUENCIA DE PLANTAS 1/4,000
PLANS SEQUENCE

El auditorio de El Escorial. Por Juan García Millán

La leyenda popular cuenta que el monarca escorialense, a lo largo de los veintinueve años que duraron las obras del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, iba a menudo hasta unas rocas en las laderas del monte de la Herrería para comprobar la marcha de los trabajos. Esas peñas se conocen desde entonces como la Silla de Felipe II. Desde allí contemplaba las tareas de la construcción mientras el valle entero parecía diluirse en el dorado fulgor de los crepúsculos castellanos. La leyenda es falsa, aunque reconoce la excepcionalidad del lugar: un antiguo lugar sagrado dedicado al “Marte” de los vetones, un ara de grandes escalones tallados, similar a otros altares celtas.

Este recuerdo de la silla de Felipe II —fantaseada como asientos labrados para recibir las posaderas del emperador o imaginada como altar tallado con diversas oquedades en las que oficiar los ritos sacrificiales— es pertinente porque conseguir un mirador labrado en el granito era una de las intenciones de Picado+De Blas al trazar sus primeros croquis. El auditorio se asienta en el terreno con la naturalidad con que colocaríamos un sillón frente a un ventanal con vistas espléndidas, dispuestos a gozar del panorama. El foyer se abre completamente hacia la llanura que se extiende hasta Madrid, mientras la espalda del edificio se hunde profundamente en el respaldo de tierra, de fortísima pendiente. Las acciones de tallar, labrar y horadar están presentes como una labor de estereotomía que abriera del granito unos huecos habitables.

La escala considerablemente mayor que tiene el auditorio respecto a la silla añade una intensa percepción de lo profundo, de lo hondo. En los vacíos del auditorio parece resonar el eco de las canteras de mármol de Carrara o de marés de Santanyí —que Pi-

Theatre-Auditorium San Lorenzo de El Escorial By Juan García Millán

The local legend says that the monarch from El Escorial, through the twenty one years that the works of San Lorenzo de El Escorial's Monastery took, went frequently to some rocks in the Herrería's mountainside to supervise the development of the works.

Those rocks, since then, are known as The Chair of Felipe II. From there he contemplated the works of construction while the whole valley seemed to melt in the golden glow of the Castilian twilight. The legend is actually false, though it acknowledges the exceptionality of the place: an ancient sacred place dedicated to the Vettones' “Mars”, an altar with big carved steps, similar to other Celtic ones.

This memory, the Chair of Felipe II —fantasized as worked on to receive the Emperor's bottom, or thought of as a carved altar with various cavities in which to celebrate sacrifice rituals— is relevant because achieving a carved viewpoint was one of Picado De Blas' goals when he drew the first sketches. The Auditorium lays in the land as naturally as we would place a sofa facing a window with splendid views, ready to enjoy the scene. The foyer totally opens towards the plane which stretches down to Madrid. Meanwhile, the back of the building sinks deeply in the back of the site in a very steep slope. The carving, cutting and boring actions are a stone cutting job to open in the granite inhabitable cavities.

The scale of the auditorium, much bigger than that of the chair, adds an intense perception of depth. In the auditorium's empty spaces you seem to be able to hear the eco from the marble quarry of Carrara or Marés de Santanyí —which Picado De Blas knows perfectly—, excavated in the open space, a strangely solemn, titanic architecture. In the diagonal that connects certain cubic spaces, and in the oblique light's quality, we can sketch a parallelism with the well which

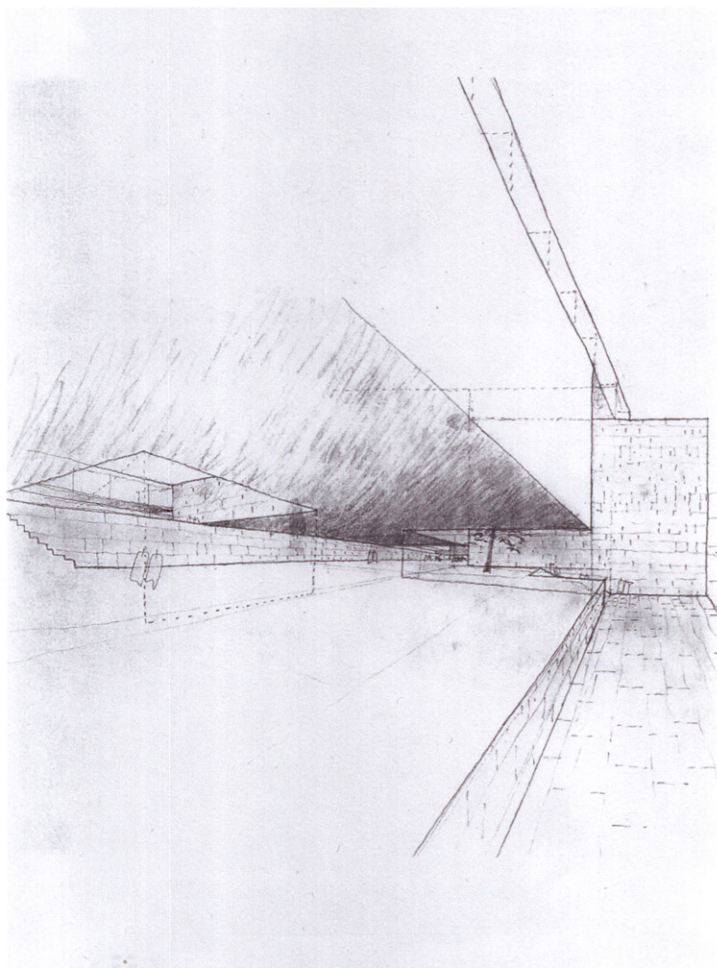


Imagen de los dos tratamientos con que se trabaja el granito en el Auditorio.
In the picture we can see the two processes applied to the granite used at the Auditorium.

cado+De Blas conocen bien—, excavadas a cielo abierto como arquitecturas titánicas de extraña solemnidad. En la diagonalidad que conecta algunos espacios cúbicos y en la calidad de la luz oblicua podemos esbozar un paralelismo con los pozos solares que Chillida propusiera en Tindaya. Se trata de una arquitectura silenciosa y sin gestos, en la que el espacio arrancado a la roca es la sustancia fundamental y la luz la energía que le infunde vida. La radicalidad de este planteamiento elemental atraviesa el auditorio con una fenomenología tensada entre lo abierto y lo cerrado, lo hundido y lo elevado, lo oscuro y lo luminoso, lo excavado y lo construido...

Pero en la ladera sur del Abantos impera la severa jerarquía de la mole escurialense, cuyo orden arquitectónico propone un reto a toda arquitectura que se le aproxime. Si Juan de Herrera hubiera podido leer a Borges, habría sabido que estaba planteando una partida de ajedrez en un tablero sobre el que lleno y vacío se odian según unas reglas estrictas. En esa partida Villanueva jugó brillantemente dejando la Casita del Príncipe y la Casita de Abajo. Picado+De Blas mueven su pieza según un riguroso orden de patios, que genera los espacios abiertos del auditorio, y una austera geometría ortogonal, que ordena las alineaciones. Pero si el Monasterio se yergue en la explanada de La Lonja ganada a la montaña, en la que se desarrolla el diálogo entre la mole artificial y la masa natural, el auditorio se enroca adaptándose a la pendiente y transformándose en una topografía artificial mitad *raumplan* loosiano mitad palacio nabateo.

La relación matérica con el monasterio también es muy intensa: el granito se hace presente cuando el proyecto tiene que adoptar una definición material concreta. Las losas recubren los cúbicos volúmenes y se extienden por los corredores, con un acabado abujardado, un corte preciso y unos bordes nítidos. El contacto con la calle se ha resuelto

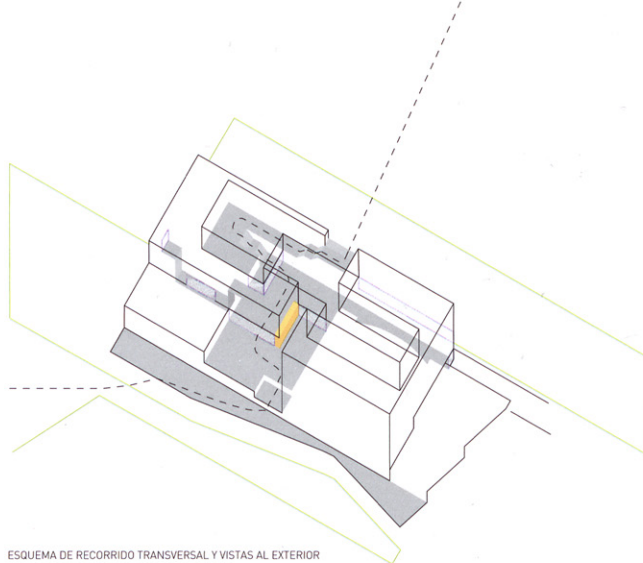


Chillida set forth in Tindaya. Its a quiet and without gestures architecture, in which the space, torn from the rock is the main substance, and the light and energy brings it to life. This radical fundamental proposal crosses the Auditorium with a tense phenomenology between the open and the closed, the deep and the high, the dark and the luminous, the excavated and the constructed...

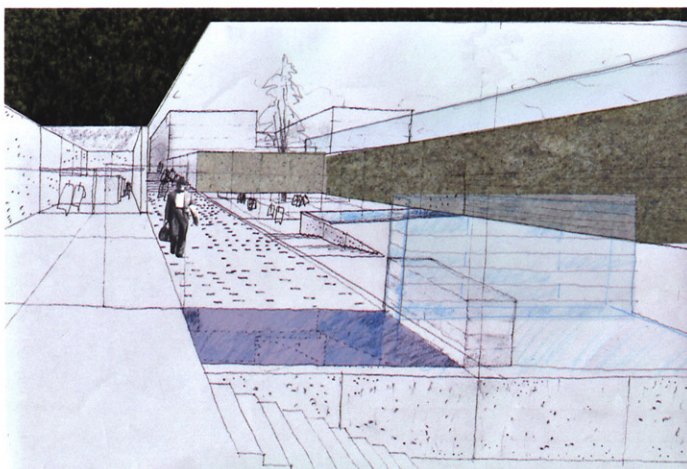
Though, in the South mountainside of the Abantos Hill, the mass's hierarchy of the Escorial prevails, whose architectonic order suggests a challenge to any architecture which could come close. If Juan de Herrera could have read Borges, he would have known that he was suggesting a chess game over a chessboard where the fullness and emptiness, hate each other according to certain strict rules. In that game Villanueva played brilliantly, leaving "la Casita del Príncipe" and the "Casita de Abajo". Picado De Blas made his move by a rigorous arrangement of patios, which generates the Auditorium's open spaces and an austere orthogonal geometry which arranges the alignments. Nevertheless, if the Monastery stands in the esplanade of La Lonja gained to the mountain, in which a dialogue between the artificial and the natural mass takes place, the Auditorium becomes immersed in rocks adapting to the slope and becoming an artificial topography half loosian *raumplan*, half nabataean palace.

There is an intense relation of materials with the Monastery: Granite becomes present when the project needs to adopt a certain material definition. Stones cover the cubic volumes and expand through corridors, with a quarry faced finish, a precise cut and smooth edges.

The contact with the street was solved with a cyclopean basement of quarry salts, which are the side parts of the recently extracted blocks that usually are discarded. The surface of the slags, extremely rough and irregular, is stripped by the blasting-cartridge which tore them from their mother rock, making the extraction process decipherable. This brutal and genetic opera-



ESQUEMA DE RECORRIDO TRANSVERSAL Y VISTAS AL EXTERIOR
WALK CROSS SCHEDULE AND OUTSIDE VIEWS



Arriba a la izquierda, maqueta de volúmenes. Debajo, croquis de la perspectiva visual del patio-entrada.
Above on the left, a model with the volumes. Below, an sketch of the entrance.

como un basamento ciclópeo de costeros de cantera, que son las piezas laterales de los bloques recién extraídos y que habitualmente se desechan. La superficie de los canteros, terriblemente áspera e irregular, está rayada por los barrenos que los desgajaron de la roca madre, haciendo legible el proceso de extracción. Esta operación brutalista y genética rompe la tersa textura de las superficies justamente donde se rompe la geometría cúbica, a la vez que evidencia el tiempo que separa la fábrica escorialense, donde el poder imperial y contrarreformista también se expresaba sometiendo la naturaleza al arbitrio de la razón, la geometría y el símbolo; y la autorreferencialidad con que la obra de arquitectura actual se aproxima al hecho constructivo. El resto de los materiales y su puesta en obra manifiestan propiedades opuestas: fragilidad, ligereza, vitalidad o transparencia. Madera oscura de nogal a modo de celosías sensualmente torneadas, grandes cortinas de terciopelo mórbido, vidrios transparentes de suelo a techo, brillantes carpinterías de acero inoxidable que se escamotean en el vestíbulo, desdibujando sus límites.

El auditorio parte de la idea kahniana de separar espacios servidores y servidos, según un esquema en peine de crujías perpendiculares a la pendiente, como contrafuertes, que recogen los usos técnicos y de servicios. Entre ellas se abren tres grandes vacíos: la sala menor, el foyer central abierto al paisaje, por un lado, y al patio de acceso, por el otro, y la sala mayor. El teatro griego aparece en el conjunto de manera fragmentaria, deconstruida: en las salas la circularidad de las gradas y el aprovechamiento de la pendiente; en el foyer la presencia del paisaje. La visión del espectáculo y la vista del paisaje son complementarias.

En continuidad con el hall, un patio de dos niveles—una habitación sin techo— es el verdadero corazón del edificio, configurado como macla tridimensional de vacíos que

tion brakes the surfaces' smooth texture right where the cubic geometry is broken, at the same time that proves the time that separates the fabric of El Escorial where the imperial and counter-reform power also were expressed by subjugating nature to mind's will, the geometry and the symbol, and its own referentiality with which the actual architectural piece comes closer to the building reality. The rest of materials and their use in the piece show opposite properties: fragility, lightness, vitality or transparency. Walnut Tree dark wood as framework sensuously turned, big morbid velvet curtains, transparent glass from floor to ceiling, shiny stainless steel carpentries which hide in the hall, fading its limits.

The Auditorium departs from the Kahnian idea of separating the server and served spaces, according to a diagram in a perpendicular middle line comb to the slope, like abutments, which collect the technical and service uses. Among them three empty spaces open: The minor chamber, the central foyer open to the view to one side, and to the access patio to the other and the mayor chamber. The Greek theatre appears in the group in a deconstructed and fragmented way: in the chambers the circularity of terraces and the advantage of the slope; in the foyer the presence of the view. The vision of the spectacle and the sight of the view are complementary.

In continuity of the hall, a two level patio—a roofless room—is the authentic heart of the building, shaped as a three-dimensional macla of cavities in which the light is anchored, the views and the spaces, common in Picado+De Blas's architecture are present in the Navalmoral house, the Court House in Hellín or in the ones in Herrera de Pisuegra. The patio can be also accessed naturally by the Terreros Park, as if it was a mountain path for this already existed and the architect's sharpness or common sense made them to profit from the layout's appropriateness. As well as they also profited from the existence of a centenary *Abies Pinsapo*, from which the definite location of the Auditorium was deduced.



Arriba, vista enmarcada del valle, desde el acceso al Auditorio.
Above, view of the valley from the entrance.

A la derecha, modulación herreriana de la fachada ventilada.
On the right, herrerian modulation of the facade.

anuda la luz, las vistas y los espacios, algo habitual en la arquitectura de Picado+De Blas, presente en la casa en Navalmoral, los juzgados de Hellín o los de Herrera de Pisuergra. Al patio se llega también desde el parque de Terreros con la naturalidad de un camino de montaña, porque ese recorrido ya existía y los arquitectos tuvieron la perspicacia o el sentido común de aprovechar la pertinencia del trazado, como aprovecharon también la existencia de un pinsapo centenario, de la que dedujeron la situación definitiva del auditorio.

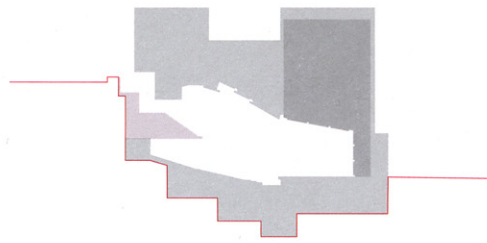
La inserción urbana se ha llevado a cabo con extremo cuidado. La cota de coronación coincide con la altura de cornisa del cercano caserón del Euroforum, las cubiertas ajardinadas se funden con los parterres de boj del parque de Terreros. La caja de telares tiene una notable presencia desde la lejanía y su bulto cúbico compite en tamaño con el palacio de Felipe II, un volumen casi ciego que abraza el ábside de la basílica. Ambos emergen cerrados, enormes y abstractos, símbolos del antiguo poder imperial y de la actual sociedad democrática. Pero el auditorio parece esfumarse cuando uno se acerca. Caminando por las calles desaparecen la caja de telares y el edificio mismo entre las casas, entre los parques. Esta condición semiescondida es una de las características más ambiguas y atractivas del auditorio.

Este edificio, que a pesar de ser medio troglodita levanta sus muros tan altos como el Monasterio, ofrece unos laberintos que destilan el soplo poético de una pintura metafísica, donde quién sabe si, tras fatigar sus corredores, al doblar un recodo, encontraremos a un travieso Minotauro borgiano dibujado por Picasso.



The urban integration was carried out with extreme care. The coronation's contour height coincides with the cornice's height of the nearby large house of Euroforum, the gardened roofing melt with boxtree's flower beds of the Terreros park. The loom's case has an important presence from the distance and its cubic shape rivals in size with the Palace of Felipe II, an almost blind volume which embraces the basilica's apse. Both emerge closed, huge and abstract, symbol of the ancient imperial power and the actual democratic society. However the Auditorium seems to vanish once one gets closer. Walking down the street the loom's case and the building itself disappear among the houses and parks. This partially hidden condition is one of the Auditoriums' most ambiguous and attractive characteristics.

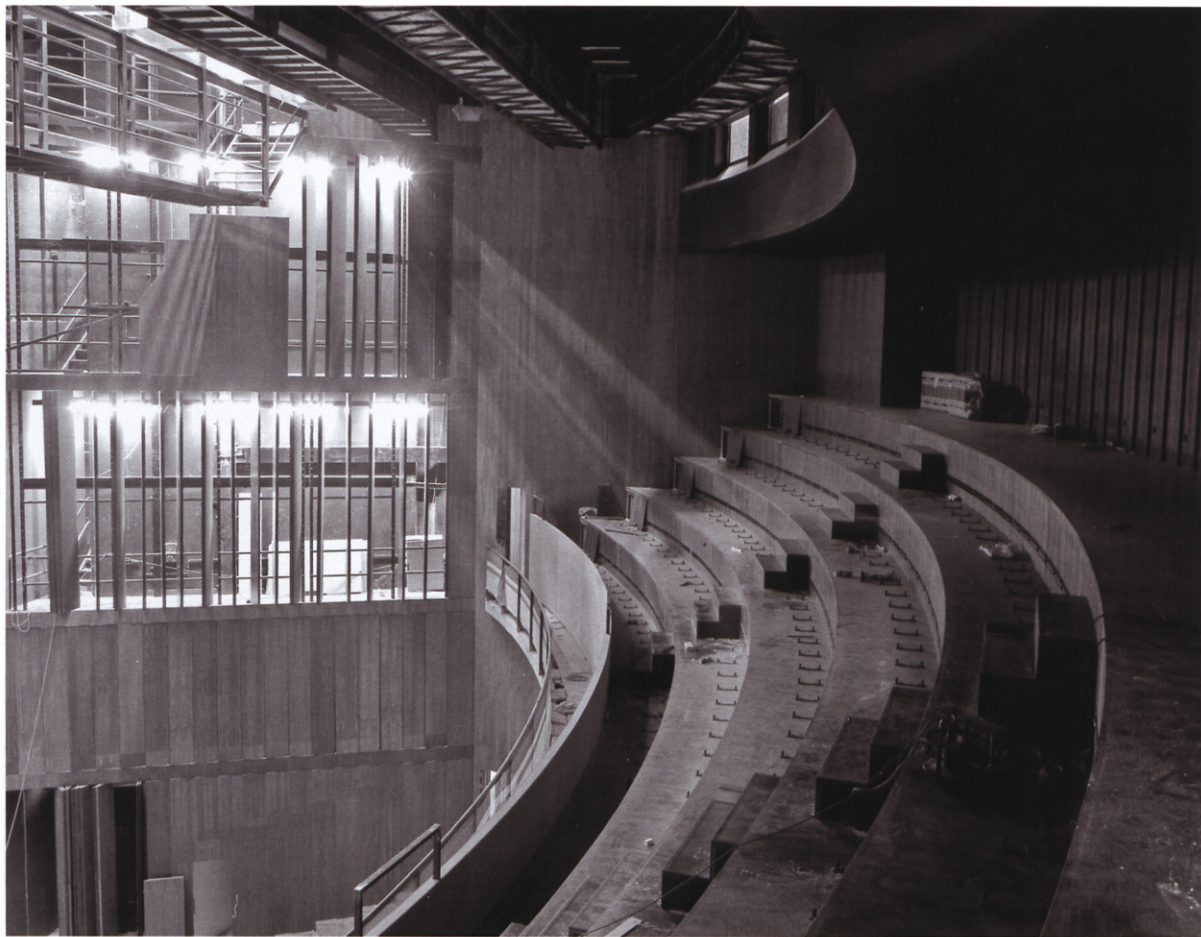
This building, though being almost troglodyte raises its walls as high as the Monastery's, offers mazes which distil the poetic breath of a metaphysical painting, where, who knows if, after tiring its corridors, turning a corner we may find a Borgian Minotaur painted by Picasso.



SECCIONES TRANSVERSALES
CROSS SECTIONS

0 5m 20





Graderío, estructura y equipamiento técnico de una de las salas.
Steps, structure and technical equipment of one of the theaters.